

ОТЗЫВ

о выпускной квалификационной работе

ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ И ЕЕ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА ХАРПЕР ЛИ «УБИТЬ ПЕРЕСМЕШНИКА»)

студента факультета иностранных языков, обучающегося по очной форме
ФГБОУ ВО КГПУ им. В.П.Астафьева по направлению
45.03.02 - Лингвистика

Направленность (профиль) – Перевод и переводоведение (английский и
испанский языки)

Прозоровой Анастасии Андреевны

Актуальность данной работы не вызывает сомнений. Разговорная речь представляет собой особый вид устной коммуникации, который отличается спонтанностью, неформальностью, эмоциональностью и использованием специфических выражений и идиом. Для перевода разговорной речи отсутствуют универсальные правила, и исследователи продолжают искать новые подходы и методы.

В первой главе Анастасия Андреевна представила теоретические основы перевода разговорной речи. Она владеет понятийным аппаратом лингвистики, в частности переводоведением. Автор исследования проявил способность самостоятельно осуществлять поиск, анализ и обработку теоретического материала. Теоретическая база оказалась достаточной для проведения исследования.

В практической главе Анастасия Андреевна проявила переводческую компетентность. Она владеет методикой сопоставительного анализа текста оригинала и текста перевода. Культура письменной речи проявлена в работе на хорошем уровне.

Анастасия Андреевна ответственно подошла к выполнению работы. ВКР была написана полностью самостоятельно. Оригинальность работы составила 90 процентов.

ВКР соответствует требованиям, предъявляемым к работам подобного рода. Её автор, Прозорова Анастасия Андреевна, заслуживает хорошей оценки.

Научный руководитель,
кандидат филол. наук,
доцент кафедры английской филологии
КГПУ им. В.П. Астафьева



Штейнгарт Е.А.